

AA GRAPEVINE, Inc.

475 Riverside Drive, New York, NY 10115

24 de septiembre de 2025

Estimados amigos y amigas de la Comunidad de AA:

Ahora más que nunca, Grapevine y La Viña necesitan de su ayuda.

Durante más de 80 años, AA Grapevine y La Viña, las revistas de AA redactadas por y para nosotros, transmiten la experiencia compartida, la fortaleza y la esperanza de los miembros de todo el mundo. Hoy en día, además de las revistas, llevamos el mensaje de AA de muchas maneras:

- Las aplicaciones disponibles en todo el mundo en inglés y español.
- Un podcast con más de 1.2 millones de descargas y 24,000 reproducciones por mes.
- Una comunidad en Instagram con 15,000 seguidores.
- Un canal de YouTube con más de 16,000 suscriptores y 267,000 vistas.
- Videos para personas sordas en lengua de señas americana (ASL) en nuestro canal de YouTube.
- Más de 40 libros que incluyen historias y artículos escritos por los propios miembros.
- Contenido gratuito en tabletas para personas en prisión.
- Suscripciones impresas gratuitas para los alcohólicos que se encuentran en prisiones, hospitales e instituciones.

Grapevine proporciona el podcast, el canal de YouTube, Instagram y el contenido para las tabletas en las prisiones de forma gratuita para ayudar a los alcohólicos. Y aquí es donde radica el desafío: la única fuente de ingresos del Grapevine proviene de las suscripciones y de la venta de los libros. Las revistas no aceptan contribuciones individuales ni grupales.

Con frecuencia, muchos compañeros preguntan cómo pueden brindarle su apoyo al Grapevine. Actualmente, nuestra situación financiera es muy difícil. Con su apoyo, Grapevine y La Viña podrán seguir brindando estos servicios vitales a los alcohólicos en todas partes y continuar usando nuevas tecnologías para llevar el mensaje de AA.

¿Cómo pueden ayudarnos a ayudar a otros?

1. **Suscribiéndose** o renovando su suscripción al Grapevine o a La Viña hoy mismo. Se pueden suscribir a la versión impresa o en línea de la revista, o a través de las aplicaciones para poder leer y escuchar la revista directamente desde su teléfono inteligente.
2. Pidiéndole a su grupo que inicie una suscripción al Grapevine o a La Viña, o

agregando otra.

3. Contribuyendo al programa "Lleva el mensaje" de forma individual o grupal para proporcionarle suscripciones a quienes las necesiten.
4. Compartiendo con sus amigos, su grupo base, distrito y área que, ahora más que nunca, necesitamos suscriptores.
5. Regalando una suscripción a una persona que se pueda beneficiar con el mensaje de AA.
6. Necesitamos ayuda de los servidores de confianza del área y del distrito para que se comuniquen con los grupos que no tienen revistas del Grapevine o La Viña, o que ni siquiera saben que estas existen.
7. Incluyendo al Grapevine y a La Viña en sus eventos locales a través de talleres y presentaciones.

Cada suscripción ayuda a mantener viva la voz de la Comunidad para los alcohólicos que quizá no tengan la posibilidad de asistir a una reunión, pero que aún pueden recibir el mensaje de recuperación a través de nuestras páginas, podcasts, videos y otros recursos. Con el apoyo de todos ustedes, Grapevine y La Viña podrán seguir ofreciendo estos servicios vitales a los alcohólicos en cualquier lugar y, una vez más, contribuir al Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales.

Visiten nuestros sitios web para suscribirse a la revista impresa o en línea, para [comprar libros](#) o contribuir con el programa "Llevar el mensaje" (los enlaces se encuentran al final de la carta).

También pueden descargar las aplicaciones y suscribirse desde [Apple App Store](#) o [Google Play](#) en su teléfono inteligente, o usar el código QR que aparece más abajo. Con las aplicaciones, tienen la comodidad de escuchar la revista en audio o el podcast mientras trabajan, hacen ejercicio o viajan.

Gracias por su cariño y apoyo constantes. Juntos podemos asegurarnos de que el mensaje de AA siga llegando al alcohólico que aún sufre, donde quiera que esté.

A su servicio y fraternalmente,



AA Grapevine, Inc.

Enlaces del Grapevine:

www.aagrapevine.org/subscriptions

www.aagrapevine.org/books

www.aagrapevine.org/carry-the-message

Enlaces de La Viña:

www.aalavina.org/suscripciones

www.aalavina.org/libros

www.aalavina.org/lleva-el-mensaje

Grapevine Apps



La Viña Apps



AA GRAPEVINE, Inc.

475 Riverside Drive, New York, NY 10115

September 24, 2025

Dear Friends in the AA Fellowship:

Grapevine and La Viña need your help — now more than ever.

For over eight decades AA Grapevine and La Viña, AA's magazines written by us, for us, convey shared experience, strength, and hope from members across the world. Now, beyond the magazines we carry the AA message in many new forms:

- Apps available worldwide in English and Spanish
- A podcast with more than 1.2 million downloads and 24,000 listens per month
- An Instagram community of 15,000 followers
- A YouTube channel with over 16,000 subscribers and 267,000 views
- ASL Videos for the Deaf on our YouTube Channel
- Over 40 books of member stories and writings
- Free content for the incarcerated on prison tablets
- Free print subscriptions for alcoholics in prisons, hospitals and institutions

Grapevine provides the podcast, YouTube channel, Instagram and the prison tablet content free of charge to help alcoholics. Therein lies the challenge: Grapevine's only source of income is from subscriptions and the sale of books. The magazines do not accept individual or group contributions.

Folks often ask how they can support Grapevine. Today, our financial situation is very difficult. With your increased support, a thriving Grapevine and La Viña will continue providing these vital services to alcoholics everywhere. We will also persist in adapting new technologies to carry the AA message.

Here's how you can help Grapevine help others:

1. **Subscribe** or renew your Grapevine or La Viña subscription today. You can subscribe to the print magazine or online — or subscribe through the apps and read and listen to the magazine right on your smartphone.
2. Ask your group to start a Grapevine or La Viña subscription — or add another.
3. Contribute to the **Carry the Message** program as an individual or as a group to provide subscriptions to those in need.
4. Tell your friends, home group, district and area that we need subscribers now more than ever.
5. Consider gifting a subscription to someone who could benefit from the AA message.
6. We need help from Area and District trusted servants to reach groups that don't have Grapevine or La Viña — or even know that the magazines exist.

7. Make Grapevine and La Viña part of your local events with workshops and presentations.

Every subscription helps keep the voice of the Fellowship alive for alcoholics who may not be able to get to a meeting but can still hear the message of recovery through our pages, podcasts, videos, and outreach. With your increased support, a thriving Grapevine and La Viña will continue providing these vital services to alcoholics everywhere and once again contribute to the General Service Board Reserve Fund.

Visit our websites to subscribe to the magazine in print or online, to purchase books, or contribute to the Carry the Message program (see links at end of letter).

On the apps, you can download and subscribe to the magazines through the Apple App Store or Google Play on your smartphone, or use the appropriate QR code for your phone, below. The apps have the portable convenience of being able to listen to the magazine audio or the podcast while you work, exercise or travel.

Thank you for your continued love and support. Together, we can make sure that the AA message keeps reaching the next suffering alcoholic—wherever they may be.

In service and fellowship,

A handwritten signature in black ink that reads "Chris C." in a cursive, slightly slanted font.

Publisher, AA Grapevine, Inc.

Grapevine links:

www.aagrapevine.org/subscriptions

www.aagrapevine.org/books

www.aagrapevine.org/carry-the-message

La Viña links:

www.aalavina.org/suscripciones

www.aalavina.org/libros

www.aalavina.org/lleva-el-mensaje

Grapevine Apps



La Viña Apps



AA GRAPEVINE, Inc.

475 Riverside Drive, New York, NY 10115

24 septembre 2025

Chers amis de l'association des AA,

Grapevine et La Viña ont besoin de votre aide, aujourd'hui plus que jamais.

Depuis plus de huit décennies, AA Grapevine et La Viña, les magazines AA écrits par nous et pour nous, transmettent l'expérience partagée, la force et l'espoir des membres du monde entier. Aujourd'hui, au-delà des magazines, nous transmettons le message des AA sous de nombreuses formes :

- Des applications disponibles dans le monde entier en anglais et en espagnole
- Un podcast avec plus de 1,2 million de téléchargements et 24 000 écoutes par mois
- Une communauté Instagram de 15 000 abonnés
- Une chaîne YouTube avec plus de 16 000 abonnés et 267 000 vues
- Des vidéos en langue des signes américaine pour les personnes sourdes sur notre chaîne YouTube
- Plus de 40 recueils d'histoires et d'écrits de membres
- Du contenu gratuit pour les personnes incarcérées sur des tablettes en prison
- Des abonnements papier gratuits pour les personnes alcooliques en prison, à l'hôpital et dans les institutions

Grapevine met gratuitement à disposition son podcast, sa chaîne YouTube, son compte Instagram et le contenu de la tablette de la prison pour aider les alcooliques. C'est là que réside le défi : la seule source de revenus de Grapevine provient des abonnements et de la vente de livres. Les magazines n'acceptent pas les contributions individuelles ou collectives.

On nous demande souvent comment soutenir Grapevine. Notre situation financière est aujourd'hui très difficile. Grâce à votre soutien accru, Grapevine et La Viña, prospères, continueront de fournir ces services essentiels aux alcooliques du monde entier. Nous continuerons également à adapter les nouvelles technologies pour transmettre le message des AA.

Voici comment vous pouvez nous aider à aider les autres :

1. **Abonnez-vous** ou renouvelez votre abonnement à Grapevine ou à La Viña dès aujourd'hui. Vous pouvez vous abonner au magazine papier ou en ligne, ou vous abonner via les applications pour lire et écouter le magazine directement sur votre

smartphone.

2. Demandez à votre groupe de souscrire un abonnement à Grapevine ou à La Viña, ou d'en ajouter un autre.
3. Contribuez au programme « Transmettre le Message », individuellement ou en groupe, pour offrir des abonnements aux personnes dans le besoin.
4. Dites à vos amis, à votre groupe d'appartenance, à votre district et à votre région que nous avons plus que jamais besoin d'abonnés.
5. Envisagez d'offrir un abonnement à une personne qui pourrait bénéficier du message des AA.
6. Nous avons besoin de l'aide des serveurs de confiance des régions et des districts pour atteindre les groupes qui n'ont pas Grapevine ou La Viña, ou qui ne connaissent même pas l'existence de ces magazines.
7. Intégrez Grapevine et La Viña à vos événements locaux avec des ateliers et des présentations.

Chaque abonnement contribue à faire entendre la voix de AA auprès des alcooliques qui, s'ils ne peuvent pas assister à une réunion, peuvent néanmoins entendre le message de rétablissement grâce à nos pages, podcasts, vidéos et actions de sensibilisation. Grâce à votre soutien accru, Grapevine et La Viña, en plein essor, continueront d'offrir ces services essentiels aux alcooliques du monde entier et contribueront une fois de plus au Fonds de réserve du Conseil des Services généraux.

Visitez nos sites web pour vous abonner au magazine, en version imprimée ou en ligne, acheter des livres ou contribuer au programme « Porter le Message » (voir les liens en fin de lettre).

Sur les applications, vous pouvez télécharger et vous abonner aux magazines via l'App Store d'Apple ou Google Play sur votre smartphone, ou utiliser le code QR correspondant à votre téléphone, ci-dessous. Les applications offrent la commodité d'écouter le magazine audio ou le podcast pendant que vous travaillez, faites du sport ou voyagez.

Merci pour votre amour et votre soutien indéfectibles. Ensemble, nous pouvons faire en sorte que le message des AA continue d'atteindre les alcooliques en difficulté, où qu'ils soient. Au service et en communion,

Chris C.

Éditeur, AA Grapevine, Inc.

Liens Grapevine:

www.aagrapevine.org/subscriptions

www.aagrapevine.org/books

www.aagrapevine.org/carry-the-message

Liens La Viña:

www.aalavina.org/suscripciones

www.aalavina.org/libros

www.aalavina.org/lleva-el-mensaje

Grapevine Apps



La Viña Apps

